

Alianza de Salud de Cabarrus

AVISO DE PROCEDIMIENTOS DE PRIVACIDAD

Vigente: abril 14, 2003

La Alianza de Salud reúne y mantiene información médica acerca de usted y se exige por ley que protejamos la privacidad de su información médica. Nosotros estamos obligados a brindarle este aviso de procedimientos de privacidad.

ESTE AVISO DESCRIBE COMO INFORMACION MEDICA ACERCA DE USTED PUEDE SER USADA Y DIVULGADA Y COMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACION. POR FAVOR REVISE CUIDADOSAMENTE.

Como podemos nosotros usar y divulgar información médica sobre usted.

Nosotros usamos y divulgamos información médica sobre usted con diferentes propósitos. Cada uno de esos propósitos son descritos abajo:

\$ Para tratamiento.

Nosotros podemos usar información médica suya para proveer, coordinar o manejar sus cuidados médicos y servicios relacionados, ya sea por nosotros u otro proveedor de cuidados de salud. Nosotros podemos divulgar información médica suya a sus doctores, enfermeras, hospitales y otras facilidades de salud que estén involucrados en su cuidado. Por ejemplo, podríamos consultar concerniente a usted con algunos otros proveedores del cuidado de salud y como parte de la consulta compartir su información médica con ellos. Igualmente, podríamos referirle a otro proveedor de cuidados de salud y como parte de la remisión compartir información médica sobre usted con ese proveedor.

\$ Para pagos.

Podríamos usar y divulgar información médica acerca de usted para que se nos pueda pagar rápidamente por los servicios que le brindamos. Esto incluye cobrarle a usted, a su compañía de seguro o a un tercer pagador. Por ejemplo, si necesitamos darle a su compañía de seguro información acerca de los servicios de cuidados de salud que le hemos brindado para que su compañía de seguro nos pague por esos servicios o reembolsarle a usted algo que haya pagado. Podríamos también tener que proveerles a su compañía de seguro médico o programa del gobierno, tales como Medicare o Medicaid, información acerca de su condición médica y el cuidado de salud que usted necesita recibir para poder determinar si usted está cubierto por ese seguro médico o programa.

\$ Para el manejo del cuidado de salud.

Podríamos usar y divulgar información médica acerca de usted para su propio manejo de cuidado de salud. Estos son necesarios para que nosotros podamos operar la Alianza de Salud de Cabarrus y mantener un cuidado de salud de calidad para nuestros pacientes. Por ejemplo, podríamos usar información médica suya para revisar los servicios que proveemos y el desempeño de nuestro personal al cuidar de usted. Puede ser que divulguemos información médica acerca de usted para entrenar a nuestro personal, voluntarios y estudiantes trabajando para la Alianza de Salud de Cabarrus. También podemos utilizar la información para estudiar maneras de administrar nuestra organización más eficientemente.

\$ **Como nos pondremos en contacto con usted.**

A menos que usted nos avise lo contrario por escrito, nosotros podemos ponernos en contacto con usted ya sea por teléfono o por correo en su casa o lugar de trabajo. En cualquiera de los lugares, nosotros le dejaremos mensaje en la máquina contestadora o el buzón telefónico.

\$ **Recordatorio de citas.**

Podríamos comunicarnos con usted para recordarle de alguna cita que tenga con nosotros.

\$ **Personas involucradas en su cuidado.**

Podríamos divulgarle a un miembro de la familia, otro pariente, un amigo personal cercano o cualquier otra persona identificada por usted, información médica acerca de usted que sea directamente pertinente a la participación de ésta persona en su cuidado o pagos relacionados con sus cuidados. También podríamos usar y divulgar información médica acerca de usted para notificar, o asistir en notificar, de su localización, condición general o muerte. Si hay algún miembro de la familia, otro pariente o amigo personal cercano al cual usted no quisiera que se le divulgara alguna información médica acerca de usted, por favor notifique a: **Privacy Officer, Cabarrus Health Alliance, 1307 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28081 o avísele al miembro de nuestro personal que le esté brindando cuidado.**

\$ **Ayuda en un desastre.**

Podríamos usar o divulgar información médica acerca de usted a una entidad pública o privada autorizada por ley o por sus estatutos a asistir en esfuerzos de ayuda en caso de un desastre. Esto será hecho para coordinar con estas entidades a notificar a un miembro de su familia, otro pariente, un amigo personal cercano o alguna otra persona identificada por usted de su localización, condición general o muerte.

\$ **Requerido por ley.**

Podríamos usar o divulgar información médica acerca de usted cuando seamos exigidos por la ley.

En circunstancias especiales se nos puede permitir o se nos puede exigir divulgar su información para:

Actividades de salud pública. Víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica. Supervisión de actividades de salud. Procesos judiciales y administrativos. Divulgación para propósitos de ejecución de la ley. Médicos forenses y investigadores. Directores fúnebres. Donación de órganos, ojos o tejidos. Investigación. Para prevenir amenazas serias hacia la salud o seguridad. Militar. Inteligencia y seguridad nacional. Servicios de protección para el Presidente. Permisos/pases de seguridad. Presidarios: Personas bajo arresto. Indemnización del trabajador.

\$ **Otros usos y divulgaciones.**

Otros usos y divulgaciones se harán solamente con su autorización por escrito. Usted puede revocar esa autorización en cualquier momento notificando a: **Cabarrus Health Alliance, 1307 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28081 Attn: Privacy Officer** por escrito de su deseo de revocarlo. Sin embargo, si usted revoca tal autorización, no tendrá algún efecto en acciones tomadas por nosotros en confianza a ella.

Sus derechos con respecto a información médica acerca de usted.

Usted tiene los siguientes derechos con respecto a información médica que nosotros mantenemos acerca de usted.

\$ Derecho a solicitar restricciones.

Usted tiene el derecho a solicitar que nosotros limitemos los usos y divulgación de información médica acerca de usted. *Nosotros no estamos obligados a estar de acuerdo con alguna de las restricciones solicitadas.* Aunque nosotros estemos de acuerdo con una restricción, ya sea usted o nosotros podemos terminar la restricción.

\$ Derecho de recibir comunicación confidencial.

Usted tiene el derecho de solicitar que le comuniquemos información médica acerca de usted a usted de cierta manera o en cierta localización.

\$ Derecho para inspeccionar y copiar.

Con excepciones muy limitadas, usted tiene el derecho de inspeccionar y obtener una copia de información médica acerca de usted.

\$ Derecho a enmendar.

Usted tiene el derecho a pedirnos que enmendemos información médica acerca de usted. Usted tiene ese derecho mientras esa información sea guardada por nosotros. Si negamos su solicitud, le informaremos en que se basó esta negación. Usted tendrá el derecho de someter una declaración de desacuerdo con nuestra negación.

\$ Derecho a una contabilidad de las divulgaciones.

Usted tiene el derecho a recibir una contabilidad de las divulgaciones de información médica acerca de usted. La contabilidad puede ser de hasta seis (6) años anteriores a la fecha en que usted solicite la contabilidad pero no antes del 14 de abril del 2003.

\$ Derecho a una copia de este aviso.

Usted tiene el derecho de obtener una copia de papel de nuestro Aviso de procedimientos de privacidad. Usted puede obtener una copia de papel aunque haya acordado recibir una copia electrónica. Usted puede solicitar una copia de nuestro Aviso de prácticas de privacidad en cualquier momento.

Usted puede obtener una copia de nuestro Aviso de procedimientos de privacidad en el Internet en nuestro sitio en la red, www.CabarrusHealth.org.

Para ejercer estos derechos, debe de someter su pedido por escrito a: **Privacy Officer, Cabarrus Health Alliance, 1307 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28081.**

Nuestras obligaciones

\$ **Generalmente.**

Nosotros estamos obligados por ley a mantener la privacidad de la información médica acerca de usted y a proveerle el aviso de nuestras obligaciones y procedimientos de privacidad con respecto a información médica a las todas las personas. Estamos requeridos a cumplir con los términos de nuestro Aviso de procedimientos de privacidad en efecto en estos momentos.

\$ **Nuestro derecho a cambiar el Aviso de procedimientos de privacidad.**

Nosotros reservamos el derecho a cambiar este Aviso de procedimientos de privacidad. Nosotros reservamos el derecho a hacer las nuevas estipulaciones efectivas para toda información médica que nosotros mantenemos, incluyendo creada o recibida por nosotros antes de la fecha vigente del nuevo aviso.

\$ **Disponibilidad del Aviso de procedimientos de privacidad.**

Una copia actualizada de nuestro Aviso de procedimientos de privacidad será puesta en nuestras salas de espera. Una copia actualiza del Aviso de procedimientos de privacidad también será puesta en nuestro sitio en la red, www.CabarrusHealth.org. En cualquier momento, usted puede obtener una copia actualizada del Aviso de procedimientos de privacidad comunicandose con **Privacy Officer, Cabarrus Health Alliance, 1307 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28081.**

\$ **Quejas.**

Usted puede quejarse con nosotros o con el Secretario de Servicios Humanos y de Salud de los Estados Unidos si usted piensa que sus derechos de privacidad han sido violados por nosotros. Para sentar una queja con nosotros, comuníquese con **Privacy Officer, Cabarrus Health Alliance, 1307 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28081.** Para sentar una queja con el gobierno federal: **Region IV Office for Civil Rights, US Dept of Health and Human Services, Atlanta Federal Center, Suite 3B70, 61 Forsyth St., SW, Atlanta, GA 30303-8909.** Todas las quejas deben de ser sometidas por escrito. No se tomarán represalias contra usted por sentar una queja.

\$ **Preguntas e información.**

Si usted tiene alguna pregunta o quiere más información referente a este Aviso de procedimientos de privacidad, por favor comuníquese con: **Privacy Officer, Cabarrus Health Alliance, 1307 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28081, Telf. 704-920-1200.**